

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1784; IMA 15

N. INV: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sepulcro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Sepulcro

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 62 x 51

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 7

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

O bone vir siste si q(ae)ris quis fuit iste / laudibus in mag(n)is Mathi(a)e vita Iohan(n)is / polluit urbanus larg(u)iflu(us) iste decanus / moribus et fret(us) donavit frecula l(a)etus / turba vallatus rutilla(n)ti sanguine natus / trstat(ur) villa q(u)asi flos nam vixit in illa / Era millena ter centu(m) bis q(u)adragna

Lectura dada por IMA 15.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Si quieres saber quién fue éste, detente, buen hombre. La vida de Matías Juan gozó de grandes alabanzas; este deán recorrió la ciudad con mano dadivosa; morigerado de costumbres, repartió alegre sus alimentos;

aunque nacido de ilustre familia, se rodeaba del pueblo. La ciudad está marchita como una flor, pues vivió identificado con ella. En la era de mil trescientos ochenta.

Traducción dada por IMA 15.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 15.

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las siete líneas conservan el pautado. Las abreviaturas estas indicadas en muchos casos por una rayita sobre las letras.

Línea 1: en QUIS, I minuta supra S minuta.

Línea 2: en MAG(N)IS, I minuta supra G minuta

Línea 3: en LARG(U)IFLU(US), la abreviatura –US marcada por 9 supra V; en DECANUS, V minuta supra S minuta.

línea 4: en FRET(US), la abreviatura –US marcada por 9 supra T; en LETUS, V minuta supra S minuta.

Línea 5: en VALLATUS, L minuta supra L minuta; en RUTILA(N)TI, T minuta supra I minuta.

Línea 6: en TRISTAT(UR), A minuta supra T; en VILLA, L minuta supra L; en Q(U)ASI, A minuta supra Q; en FLOS, O minuta supra S minuta.

Línea 7: en Q(U)ADRAGENA, A minuta supra Q.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica del siglo XIV.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1342, siglo XIV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias), en la capilla de Belén o de Santa Catalina, en el sepulcro del deán Matías Juan. Se encuentra sobre la tapa del sepulcro, colocado al lado del Evangelio, a poca altura. En el frente del sepulcro están esculpidos tres luneles a la izquierda y otros tres a la derecha.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1784; IMA 15; Cuesta Fernández, José (1957) Guía de la Catedral de Oviedo, Ediciones de la Excma. Diputación Provincial de Asturias, Oviedo, 30. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 27, lámina A XV. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 133. Tirso de Avilés y Hevia (1956 [edición facsímil, manuscrito original del XVI]) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Oviedo, 186.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

O BONE VIR SISTE SI Q̄RIS QV̄ FVIT ISTE
 LAVDIBVS IN MĀS MATHIE VITA IOHĀNIS
 POLLVIT URBANVS LARGIFLV̄ ISTE DECĀN̄
 MORIBVS ET FRET̄ DONĀVIT FERCVLA LET̄
 5 TVRBA VĀ ATVS RV̄TILĀ̄ SANGVINE NATVS
 TRIS̄ VĪA Q̄SI FL̄ NAM VIXIT IN ILLA
 ERA MILLENA TER CENTV̄ BIS Q̄DRAGENA

IMA 15.1



15. Epitafio del deán Matias Juan.

IMA 15.2